

Liederpräsentation

Zum 200 Geburtstag von Bahá'u'lláh

Whither

Whither shall I turn, O my God, powerless as I am to discover any other way except the way Thou didst set before Thy chosen Ones? All the atoms of the earth proclaim Thee to be God, and testify that there is none other God besides Thee.

Wohin denn soll ich mich wenden, o mein Gott, in meiner Ohnmacht, irgendeinen anderen Weg zu entdecken als jenen Weg, den Du für deine Auserwählten vorgezeichnet hast? Jedes Atom der Erde ruft laut, dass Du Gott bist, und bezeuget, dass es außer Dir keinen Gott gibt. Von Ewigkeit her hattest Du die Macht zu tun, was Du willst, und zu befehlen, was Dir gefällt.

Love is the light

Love is the light that guideth in darkness, the living link that uniteth God with man, that assureth the progress of every illumined soul, every illumined soul.

Liebe ist das Licht der Führung im nächtlichen Dunkel. Liebe ist das Band zwischen dem Schöpfer und dem Geschöpf in der Welt des Inneren. Liebe ist die Ursache der Entwicklung für jeden erleuchteten Menschen.

Dame un corazon

Dame un corazón que como un espejo pueda iluminarse con la luz de tu amor .
Y confiere me un pensamiento que cambie este mundo en un jardin de rosas por medio de la gracia espiritual.

O Du mitleidvoller Gott! Schenke mir ein Herz, das wie ein Glas erleuchtet werde mit Deiner Liebe Licht, und verleihe mir Gedanken, die diese Welt durch die Ausgießungen himmlischer Gnade in einen Rosengarten verwandeln.

Illumine

O SON OF EARTH! Wouldst thou have Me, seek none other than Me; and wouldst thou gaze upon My beauty, close thine eyes to the world and all that is therein; for My will and the will of another than Me, even as fire and water, cannot dwell together in one heart.

Illumine, O Lord, the faces of Thy servants, that they may behold Thee; and cleanse their hearts that they may turn unto the court of Thy heavenly favors, and recognize Him Who is the Manifestation of Thy Self and the Dayspring of Thine Essence. Verily, Thou art the Lord of all worlds. There is no God but Thee, the Unconstrained, the All-Subduing.

O Sohn der Erde! Wenn du Mich begehrt, suche niemanden außer Mir. Willst du Meine Schönheit schauen, so schließe deine Augen vor der Welt und allem, was darinnen ist. Denn Mein Wille und der Wille eines anderen sind wie Feuer und Wasser; sie können nicht im selben Herzen wohnen.

Erleuchte, o mein Herr, das Antlitz Deiner Diener, auf dass sie Dich schauen, und reinige ihr Herz, damit sie sich dem Hofe Deiner himmlischen Gunst zuwenden und Ihn, den Offenbarer Deiner selbst, die Morgenröte Deines Wesens, erkennen. Wahrlich, Du bist der Herr aller Welten. Es gibt keinen Gott außer Dir, dem Unbezwungenen, dem Allbezwingenden.

Service Prayer

Do Thou destine for me, O My God, what will set me, at all times, towards Thee, enable me to cleave continually to the chord of Thy grace, and to proclaim Thy name and to look for whatsoever may flow down from Thy pen. I am poor and desolate, O my Lord, and Thou art the All-Possessing, the Most-High. Thou verily art the Almighty, the Most Exalted, the All-Knowing, the All-Wise.

O mein Gott, bestimme Du für mich, was mich zu allen Zeiten Dir näher bringt und mich befähigt, mich unerschütterlich am Seile Deiner Gnade festzuhalten, Deine Namen zu verkünden und nach dem auszuschaun, was immer Deiner Feder entfließen mag. Ich bin arm und verlassen, o mein Gott, und Du bist der Allbesitzende, der Höchste. Wahrlich, Du bist der Allmächtige, der Erhabenste, der Allwissende, der Allweise.

Banne alles

O Gott! Banne alles, was zu Zwietracht führt, und bereite uns, was Einheit und Einigkeit fördert. O Gott! Lasse himmlische Düfte über uns wehen und verwandle dieses Treffen in eine himmlische Versammlung. Gewähre uns jegliche Wohltat und jegliche Speise. Gib uns die Speise der Liebe! Gib uns die Speise der Erkenntnis! Bereite uns das Mahl himmlischer Erleuchtung.

Most great Dispensation

O Lord! In this Most Great Dispensation Thou dost accept the intercession of children in behalf of their parents. This is one of the special infinite bestowals of this Dispensation. Therefore, O Thou kind Lord, accept the request of this Thy servant at the threshold of Thy singleness and submerge his father in the ocean of Thy grace, because this son hath arisen to render Thee service and is exerting effort at all times in the pathway of Thy love. Verily, Thou art the Giver, the Forgiver and the Kind!

O Herr! In dieser größten Sendung nimmst Du die Fürbitte der Kinder für ihre Eltern an. Dies ist eine der besonderen, unendlichen Gnadengaben dieser Sendung. Nimm deshalb, o Du gütiger Herr, die Bitte Deines Dieners an der Schwelle Deiner Einzigkeit an und lasse seinen Vater versinken im Meere Deiner Gnade. Denn dieser Sohn hat sich erhoben, Dir zu dienen, und müht sich unentwegt auf dem Pfade Deiner Liebe. Wahrlich, Du bist der Gebende, der Verzeihende und der Gütige.

Mi oracion

Haz de mi oracion, oh mi Señor, una fuente de aguas de vida para que yo viva tanto como perdure Tu soberania y haga mencion de Ti en cada mundo de Tus mundos.” – Baha’u’llah

Mache meine Gebete zu einer Quelle lebensspendenden Wassers, o mein Herr, auf dass ich solange lebe, wie Deine Herrschaft dauert, und Dich in jeder Welt Deiner Welten erwähne.

Schwinge dich auf

Schwinge dich auf mit den Flügeln der Loslösung.

In die Sphären der Liebe deines Herrn, des Albarmherzigen.

Der Festtag der Geburt ist gekommen.

Bahá'u'lláh

O son of man

O SON OF MAN!

My calamity is My providence, outwardly it is fire and vengeance, but inwardly it is light and mercy. Hasten thereunto that thou mayest become an eternal light and an immortal spirit. This is My command unto thee, do thou observe it.

O SOHN DES MENSCHEN!

Mein Trübsal ist meine Vorsehung. Äußerlich ist sie Feuer und Züchtigung, zuinnerst aber Licht und Gnade. Eile ihr entgegen, auf daß du ein ewiges Licht und ein unsterblicher Geist werdest. Dies ist mein Gebot an dich, beachte es!